

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 JUNI 1953.

16 JUNI 1953.

PROJET DE LOI

approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1951.

WETSONTWERP

waarbij openingen van bijkredieten worden goedgekeurd en waarbij sommige kredieten, die geopend werden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1951, worden verminderd.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

TITRE PREMIER.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951.

Crédits supplémentaires.

Article premier.

Sont approuvés les arrêtés royaux des 16 avril, 26 septembre et 18 décembre 1951 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de trois milliards six cent quatre-vingt-quatre millions quarante-huit mille sept cent cinquante francs (3,684,048,750 francs), se répartissant conformément au tableau I (2) ci-annexé.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

128 : Projet de loi + Erratum.

273 : Rapport.

Annales du Sénat :

2, 3, 4 et 11 juin 1953.

(2) Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 128.

EERSTE TITEL.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951.

Bijkredieten.

Eerste artikel.

Worden goedgekeurd de koninklijke besluiten van 16 April, 26 September en 18 December 1951 en de ordonnantiën van de Gouverneur-generaal, waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 bijkredieten geopend worden die tezamen de som belopen van drie milliard zeshonderd vier en tachtig miljoen acht en veertig duizend zeshonderd vijftig frank (3,684,048,750 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I (2).

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

128 : Wetsontwerp + Erratum.

273 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

2, 3, 4 en 11 Juni 1953.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 128 van de Senaat toegevoegd.

Réductions.

Art. 2.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 sont réduits à concurrence d'une somme d'un milliard six cent cinquante-six millions quatre cent quatre-vingt-quatre mille francs (1,656,484,000 francs), se répartissant conformément au tableau I ⁽¹⁾ ci-annexé.

TITRE II.

Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951.

Crédits supplémentaires.

Art. 3.

Sont approuvés l'arrêté royal du 26 septembre 1951 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de cent dix-sept millions deux cent deux mille francs (117,202,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾.

Réductions.

Art. 4.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 sont réduits à concurrence d'une somme de cent huit millions neuf cent huit mille francs 108,908,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 5.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts par les ressources extraordinaires respectives des Trésors du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Art. 6.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin officiel* du Congo Belge.

Elle sortira ses effets, en ce qui concerne les réductions de crédits, à la date du 1^{er} janvier 1951.

Bruxelles, le 11 juin 1953.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

P. STRUIYE.

J. JESPERS.
G. CROMMEN.

Verminderingsen.

Art. 2.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 worden verminderd ten belope van een som van een milliard zeshonderd zes en vijftig miljoen vierhonderd vier en tachtig duizend frank (1,656,484,000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽¹⁾.

TITEL II.

Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951.

Bijkredieten.

Art. 3.

Worden goedgekeurd het koninklijk besluit van 26 September 1951 en de ordonnantiën van de Gouverneur-generaal, waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 bijkredieten geopend worden die te zamen de som belopen van honderd zeventien miljoen tweehonderd en twee duizend frank (117,202,000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽¹⁾.

Verminderingsen.

Art. 4.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 worden verminderd ten belope van een som van honderd en acht miljoen negenhonderd en acht duizend frank (108,908,000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽¹⁾.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 5.

De bijkredieten die door onderhavige wet goedgekeurd zijn zullen worden gedekt door de respectievelijke buitengewone middelen van de Schatkisten van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

Art. 6.

Onderhavige wet is uitvoerbaar in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi de dag waarop zij in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad* van Belgisch-Congo is bekendgemaakt.

Zij treedt, wat de kredietverminderingen betreft, in werking op 1 Januari 1951.

Brussel, 11 Juni 1953.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 128.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 128 van de Senaat toegevoegd.